

Isabelle DENIS, professeur d'espagnol au lycée Hyacinthe Bastaraud de Grand-Bourg de Marie Galante, Guadeloupe, France.

Rapport sur mon séjour professionnel CIEP du 19 octobre au 2 novembre 2017 (deux semaines) dans le collège privé sous contrat Escoles Arrels Esperança de Badalona, Catalogne, Espagne.

1. Présentation de l'établissement d'accueil

École privée sous contrat, non religieuse, accueillant environ 1100 élèves, depuis *infantil* (maternelle) jusqu'à 4 ESO la fin des études secondaires obligatoires qui correspondent plus ou moins à notre troisième mais avec un an de plus - en Espagne les élèves vont en maternelle de 3 à 6 ans (pendant 3 ans), en primaire de 6 à 12 ans (pendant 6 ans) et en secondaire de 12 à 16 ans (pendant 4 ans).

L'école se situe dans le quartier de la Salut, un quartier populaire, marqué par l'immigration originaire d'autres régions d'Espagne et, plus récemment, d'autres pays (Chine, Amérique Latine, Pakistan...)

En secondaire l'école a trois classes par niveau, avec une moyenne de 25/30 élèves par classe.

Toutes les classes ont 32 heures de cours par semaine : 30 heures légales plus 2 offertes par l'école : 1 heure de I+D et 1 heure d'anglais oral avec un intervenant natif, C'est plus que la moyenne en France où l'horaire légal en collège, suite à la réforme, est de 26 heures (hors option) et de 28h30 en classe de seconde.

2. Comparaison des conditions de travail des professeurs.

Les professeurs doivent réaliser 1.180h de travail par année scolaire, réparties entre les heures de cours, les remplacements, les stages de formation.

Leur horaire hebdomadaire est de 32 heures in situ : 23 heures de cours auxquelles s'ajoutent des heures de surveillances, de vie de classe, des heures dédiées pour recevoir les parents et des heures de présence pendant lesquelles ils préparent leurs cours, corrigent leurs copies ou programment des réunions.

En Espagne, le CPE et les surveillants n'existent pas. Quand un professeur est absent, il est demandé à ses collègues de le remplacer. De même, chaque professeur doit surveiller la récréation une fois dans la semaine.

3. Pédagogie

A/ Les horaires

Le matin de 8h à 13h30 avec 30 minutes de récréation entre 10h et 10h30 (5h de cours). Puis l'après midi de 15h15 à 17h15 (2h). Les mercredi et vendredi il n'y a pas cours l'après midi.

La récréation de 30 minutes représente une vraie coupure et leur donne le temps de se restaurer et se déconnecter. A mon avis nous devrions instaurer une récréation plus longue nous aussi, d'autant plus que nos élèves ont 5 à 6 h de cours le matin.

B/ Le bilinguisme espagnol/ catalan

Tous les cours sont assurés en catalan, la langue régionale de la Catalogne. L'espagnol est enseigné 3 heures par semaine, grammaire et littérature.

L'enseignement en catalan est une obligation de la Generalitat, le gouvernement régional. L'éducation est décentralisée en Espagne, c'est à dire que chaque région décide de ses priorités dans ce domaine.

Dans le cadre de mon établissement d'accueil, la majorité des élèves sont hispanophones car issus de l'immigration interne ou externe à l'Espagne mais doivent s'adapter et tout apprendre en catalan, un défi intellectuel difficile mais aussi une gymnastique mentale qui facilite l'acquisition d'autres langues étrangères.

C/ L'enseignement de l'anglais

La Generalitat veut pallier la déficience récurrente des Espagnols en anglais en favorisant une plus grande exposition à la langue. Donc en plus des 3h d'anglais avec un professeur d'anglais, elle demande aux écoles d'assurer d'autres matières en anglais. A Escoles Arrels, ils proposent l'EPS, la technologie et la musique, entièrement ou partiellement en anglais et des moments en anglais dans d'autres matières comme le latin où une synthèse des acquis de chaque chapitre est faite en anglais.

Bien évidemment ces initiatives dépendent des compétences linguistiques des professeurs qui parfois n'ont pas eu le choix et ont dû améliorer leur niveau dans cette langue afin de se plier à cette nouvelle orientation de leur matière.

D'après ce que j'ai vu de la mise en place de cette initiative dans mon école d'accueil, ce qui peut effectivement être une bonne idée peut cependant se transformer en une initiative peu efficace en fonction du niveau linguistique des enseignants et de leur degré d'adhésion au projet. Une telle mesure devrait être assortie de moyen mettant à disposition des intervenants réellement qualifiés linguistiquement parce qu'un anglais académique auquel se forment ces enseignants peut effectivement enrichir le vocabulaire des élèves mais ne permet pas toujours de transmettre correctement la musicalité et l'accent.

Il est à noter que l'enseignement de l'anglais commence en maternelle et il est assuré par un professeur des écoles spécialisé en anglais, tout comme d'autres matières comme l'EPS qui disposent de maîtres des écoles spécialisés dans ce seul enseignement.

En Espagne une seule langue étrangère est obligatoire durant les études secondaires. Escoles Arrels offre la possibilité d'apprendre le français en option.

D/ Usage des nouvelles technologies.

Escoles Arrels est équipé de la wifi et d'un vidéoprojecteur dans chaque salle. Les enseignants utilisent beaucoup les TICE en cours. Ils utilisent massivement le téléphone portable avec leurs élèves pour varier les supports pédagogiques : pour leur faire faire des évaluations en ligne avec Kahoot, pour utiliser les dictionnaires en ligne, pour leur faire faire des exercices à l'écrit, pour utiliser le MOODLE de l'école...

De plus ils disposent d'une mallette d'ipads à utiliser en classe en complément ou substitution du portable.

Ils sont conscients des dangers des portables et se protègent avec une charte du bon usage à l'école. Mais ils sont aussi conscients que c'est un instrument incontournable, que s'ils ne l'utilisent pas d'autres écoles vont le faire et capter ainsi une partie de leur clientèle, et ils estiment qu'ils préparent ainsi les élèves à être de futurs professionnels connectés compétents.

L'usage du portable en dehors des cours est autorisé à partir de 3 ESO.

La totalité des élèves a accès à Internet chez lui.

Parallèlement, il me semble qu'ils favorisent plus tôt l'autonomie des élèves, habitués à prendre des notes dès la première année d'ESO et à manipuler des chemises pour plusieurs cours plutôt qu'un cahier pour chaque matière.

E/ Parcours personnalisés.

Il n'existe en Espagne ni la SEGPA ni l'ULIS. Dans mon centre d'accueil, ils ont fait le choix de faire des classes de niveau, même si c'est un sujet polémique en Espagne aussi. Ils sont satisfaits de ce choix qu'ils justifient en donnant des moyens différents : effectif plus faible, pédagogie adaptée, exigences centrées sur les acquis fondamentaux.

En Espagne, pour passer à la classe supérieure, il faut avoir la moyenne dans toutes les matières. On peut néanmoins passer avec 3 matières ratées que l'on doit donc rattraper l'année suivante grâce à des cours de rattrapage assurés au sein de l'établissement.

De même, les établissements proposent des cours de soutien pour les élèves en difficulté, assurés au moment où leurs camarades font une option ou en les sortant de cours non fondamentaux.

Pour les élèves allophones, ils mettent en place une classe d'accueil quelques heures par semaine. Le reste du temps, l'élève le passe avec ses camarades de classe mais il fait des dossiers basés sur l'acquisition de la langue plutôt que de suivre réellement le cours.

Ils disposent d'un psychologue scolaire mais qui n'a pas la casquette de conseiller d'orientation, tâche qui incombe au professeur principal.

F/ Orientation post ESO - enseignement secondaire obligatoire-

Environ 80% des élèves de cet établissement se dirigent vers la filière générale ou technologique.

En Espagne ils ont un système de bac assez semblable au nôtre, ce sont les mêmes trois voies, générale, technologique et professionnelle mais ils le font en deux ans et non trois puisqu'ils finissent la ESO à 16 ans (ils ont un an de primaire en plus qu'en France).

G/ Relation avec les parents.

Les enseignants déplorent une dégradation continue des relations avec les parents, de plus en plus exigeants, critiques, méfiants et qui surévaluent les capacités de leurs enfants ainsi que leur comportement.

H/ Inspection

Les IPR n'existent pas, les professeurs ne sont donc pas inspectés.

Des fonctionnaires de la Generalitat vérifient dans chaque centre le respect des directives. A la dernière inspection, le centre s'est vu reprocher la trop grande dédication aux élèves en difficulté au détriment des bons élèves. Il leur a donc été demandé d'accompagner ces derniers vers l'excellence.

Le centre dispose d'un Responsable Qualité, visant à coordonner les actions, les projets et à appliquer les recommandations générales.

4. Conclusion et remerciements

Ce séjour a été très positif grâce au formidable accueil de tout le personnel de Escoles Arrels Esperança.

Ce programme du CIEP m'a permis d'observer un autre système scolaire, avec ses difficultés et ses réussites, d'autres pratiques pédagogiques, en assistant particulièrement aux cours de langues - anglais, espagnol, catalan et français.

J'ai pu participer activement aux cours de FLE et présenter aux élèves espagnols mon lycée, grâce à des vidéos et des travaux réalisés avec eux avant mon départ : leur montrer comment vivent les jeunes de leur âge dans une île française de la Caraïbe, faire tomber des stéréotypes, leur ouvrir l'esprit et leur donner envie de continuer à apprendre le français.

Je reviens dans mon lycée avec des vidéos des jeunes espagnols pour qu'à leur tour mes élèves voient comment ils vivent, ce qu'ils aiment et qu'ils ouvrent leur esprit à une autre culture et qu'ils prennent conscience des avantages de voyager tant sur le plan personnel que professionnel.

Je remercie particulièrement ma collègue de FLE, Eva Gómez, avec laquelle je correspondais déjà pédagogiquement depuis 3 ans et avec laquelle je vais continuer à travailler avec plaisir, pour sa disponibilité et grâce à laquelle j'ai pu apprendre autant.